

# Padella

## la padella

Infurmaziuns da Samedan  
Januar Nr. 01/2018  
Anneda XXII



**SAMEDAN** VSCHINAUNCHA  
GEMEINDE

*ils 15 schner 2018! Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurnir ils texts.*

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Montag, 15. Januar 2018!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des

Redaktionsschlusses auf dem Gemein-  
desekretariat eintrifft. Die Redaktion be-  
hält sich vor, Texte zu überarbeiten und  
zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

### Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella ve-  
gnan pigliadas incunter fin **lündeschi**,

### Politkalender 2018

8. Januar	Sitzung Gemeindevorstand
22. Januar	Sitzung Gemeindevorstand
5. Februar	Sitzung Gemeindevorstand
19. Februar	Sitzung Gemeindevorstand
4. März	Abstimmungssonntag
5. März	Sitzung Gemeindevorstand
19. März	Klausurtagung
3. April	Sitzung Gemeindevorstand
16. April	Sitzung Gemeindevorstand
19. April	Gemeindeversammlung
30. April	Sitzung Gemeindevorstand
29. Mai	Sitzung Gemeindevorstand
10. Juni	Abstimmungssonntag
12. Juni	Sitzung Gemeindevorstand
26. Juni	Sitzung Gemeindevorstand
10. Juli	Sitzung Gemeindevorstand
12. Juli	Blankotermin
	Gemeindeversammlung
24. Juli	Sitzung Gemeindevorstand
7. August	Sitzung Gemeindevorstand
14. August	Klausurtagung
28. August	Sitzung Gemeindevorstand
11. September	Sitzung Gemeindevorstand
23. September	Abstimmungssonntag
25. September	Sitzung Gemeindevorstand
2. Oktober	Sitzung Gemeindevorstand
22. Oktober	Sitzung Gemeindevorstand
6. November	Sitzung Gemeindevorstand
19. November	Sitzung Gemeindevorstand
25. November	Abstimmungssonntag
3. Dezember	Sitzung Gemeindevorstand
13. Dezember	Gemeindeversammlung
17. Dezember	Sitzung Gemeindevorstand

### Gemeinsame Mittagessen 60plus

#### Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan / Bever)

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in den folgenden Restaurants



#### Januar

Donnerstag, 11.1.18	Kirchgemeindehaus, für alle Anmeldung bis am Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, 081 852 54 44 od. 081 852 37 22	
Donnerstag, 18.1.18	Pensiun Trais Piz, Bever Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 44 28	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00
Donnerstag, 25.1.18	Pensiun Trais Piz, Bever Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 44 28	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.00

Für Fragen: Tel. 081 850 10 50

Abholdienst nach Vereinbarung.  
Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.

OK-Team

Redacziun: Administraziun cumünela, Plazzet 4, CH-7503 Samedan

T +41 81 851 07 07, F +41 81 851 07 08, [gemeinde@samedan.gr.ch](mailto:gemeinde@samedan.gr.ch), [www.samedan.ch](http://www.samedan.ch)



## Zivilstandsnachrichten

(Mitte November bis Mitte Dezember)

### Naschentschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

30. November

Fanoni Nevio, Sohn des Fanoni Andri von Calanca GR und der Fanoni Franziska, geb. Russi von Andermatt UR

### Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

7. Dezember

Fimian Rosa, geb. 16. August 1913, von Samedan GR und Andeer GR

15. Dezember

Meng Hans Meinrad, geb. 6. April 1963, von S-chanf GR und Arosa GR

### Nus gratulains

*Nossas gratulaziuns vaun*

*ils 1 schner*

*a duonna Ursula Baumgartner, geb. Nick pel 75evel anniversari*

*ils 17 schner*

*a duonna Doris Stäheli pel 92evel anniversari*

*ils 20 schner*

*a duonna Ursulina Abbühl geb. Parli pel 80evel anniversari*

*a duonna Ida Lieberherr geb. Beeli pel 85evel anniversari*

*a sar Roman Niggli pel 85evel anniversari ils 22 schner*

*a duonna Marie Isepponi geb. Betschart pel 75evel anniversari*

*Nus giavüschains a las giubileras ed al giubiler bgera furtüna e buna sandet!*

>Administraziun cumünela Samedan



## Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

### Gottesdienste

Sonntag, 31. Dezember

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz; Gottesdienst an Silvester, Pfr. Michael Landwehr

Montag, 1. Januar (Neujahr)

16 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Neujahrsempfang „Bun di, bun an“ mit ökumenischer Besinnung zum Jahresbeginn.

Musik: Manuela Zampatti. Anschliessend Apéro auf dem Dorfplatz und Musik der „Societ da Musica Samedan“, Pfr. Michael Landwehr und Pater Johny Xavier

Sonntag, 7. Januar

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gemeinsamer Kreis Gottesdienst zum neuen Jahr mit den Ortskirchen Pontresina und Celerina. Alle von nah und fern sind herzlich eingeladen.

Sozialdiakon Hanspeter Kühni

Sonntag, 14. Januar

10 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gottesdienst, Pfr. Michael Landwehr

Donnerstag, 18. Januar

19.30 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gebetsandacht während der ökumenischen Gebetswoche, Pfr. Michael Landwehr

Freitag, 19. Januar

19.30 Uhr Katholische Kirche: Gebetsandacht während der ökumenischen Gebetswoche, Pater Johny Xavier

Samstag, 20. Januar

19.30 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Gebetsandacht während der ökumenischen Gebetswoche, Sozialdiakon Hanspeter Kühni

Sonntag, 21. Januar

11 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz: Ökumenischer Gospel- und Blues-Gottesdienst, zur Gebetswoche für die Einheit der Christen und in Zusammenhang mit dem 13. Samedner Blues-Festival, Pfr. Michael Landwehr. Musik Max Pierini und Valeria Burzi

Sonntag, 21. Januar

19.30 Uhr Katholische Kirche: Gebetsandacht während der ökumenischen Gebetswoche, Pater Johny Xavier

Montag, 22. Januar

19.30 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz:

Gebetsandacht während der ökumenischen Gebetswoche, Pfr. Michael Landwehr

Dienstag, 23. Januar

19.30 Uhr Katholische Kirche: Gebetsandacht während der ökumenischen Gebetswoche, Pater Johny Xavier

Mittwoch, 24. Januar

19.30 Uhr Dorfkirche/Baselgia Plaz:

Gebetsandacht während der ökumenischen Gebetswoche, Pfr. Michael Landwehr

Sonntag, 28. Januar

10 Uhr im Alters- und Pflegeheim Promulins: Gemeindegottesdienst mit den Bewohnerinnen und Bewohnern des

Alters- und Pflegeheims zusammen mit Einheimischen, Gästen und Familienangehörigen. Sozialdiakon Hanspeter Kühni.

Anschliessend Apéro, gesponsert vom Alters- und Pflegeheim,

Sonntag, 28. Januar

14 Uhr St. Moritz Hütte El Paradiso: Kirche im Weissen – Berggottesdienst. Mit Musik vom Alphorn-Ensemble Engiadina

St. Moritz. Inspiration für Leib, Geist und Seele in fantastischer Bergwelt, liebevoll inszeniert von den „El Paradiso“-Gastgebern Anja und Hans-Jörg Zingg.

Herzliche Einladung an Feriengäste und Einheimische (Bitte Regio-Info Telefon 1600 ab 9 Uhr wetterbedingt beachten).

Pfr. Michael Landwehr

### Kalender „Täglich mit Gott“

Der Abreisskalender 2018 mit biblischen Betrachtungen und Gedankenanstössen für jeden Tag kann weiterhin beim Pfarramt bezogen werden.

### Hausbesuche

Wünschen Sie einen Besuch? Oder kennen Sie Menschen, die sich über einen Besuch freuen würden? Wir sind dankbar um Ihre Hinweise. Pfarrer Michael Landwehr, T 081 852 54 44; Sozialdiakon Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22

**Besuchen Sie die Homepage  
Kirchgemeinde der Evang.-Ref.  
Kirchgemeinde Oberengadin**

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage [www.samedan-reformiert.ch](http://www.samedan-reformiert.ch) entnehmen.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon  
Craста 1, 7503 Samedan  
T 081 852 37 22  
E-Mail [hanspeter.kuehni@gr-ref.ch](mailto:hanspeter.kuehni@gr-ref.ch)

Michael Landwehr, Pfarrer  
Craста 1, 7503 Samedan  
T 081 852 54 44  
E-Mail [michael.landwehr@gr-ref.ch](mailto:michael.landwehr@gr-ref.ch)

## Ökumenische Veranstaltungen

### Gebetsandachten „Einheit der Christen“ 18. bis 24. Januar 2018

Jeden Abend Gebetsandachten anlässlich der „Ökumenischen Gebetswoche für die Einheit der Christen“ von Donnerstag, 18. bis Mittwoch, 24. Januar von 19.30 bis 20 Uhr, abwechselnd evangelisch und katholisch verantwortet in der evangelischen Dorfkirche bzw. in der katholischen Herz-Jesu-Kirche, 18. Januar. Evang. Dorfkirche / 19. Januar. Kath. Kirche / 20. Januar. Evang. Kirche / 21. Januar. Kath. Kirche / 22. Januar. Evang. Dorfkirche / 23. Januar. Kath. Kirche / 24. Januar. Evang. Kirche / Herzliche Einladung!

### CEVI Oberengadin: Über CHF 5000 für die Bildung von Kindern in Kenia

Wie jedes Jahr setzte die Cevi Jungschar am Nikolausmarkt ein Zeichen der Solidarität und sammelte für ein Schulprojekt von GOA in Kenia. Waisenkinder in Kenia können wegen hohen Materialkos-

ten oft nicht zur Schule gehen. Es wurden Geschenkkunden verkauft, welche den Kindern den Zugang zur Bildung ermöglichen sollen. Die CEVI Oberengadin bedankt sich bei allen für die grosszügige Unterstützung. Wir sind stolz auf unsere Bevölkerung, die unsere Sammelaktion so grossherzig mitträgt. Weiterhin werden Spenden gerne entgegengenommen. IBAN CH56 00774010 0783 0071 0 Vermerk: „Spende Kenia“. Das Abteilungsleiter-team der Cevi Samedan Oberengadin

### CEVI Samedan / Oberengadin

Samstag, 20. Januar Bergün: CEVI-Snow-Weekend. Verbringe mit uns ein ultimatives Snow-Weekend im Schnee und im gemütlichen Pfadihaus in Bergün. Eine spannende Story, eine rasante Schlittenfahrt, Geländespiel, Lagerfeuer, Mutproben der Neuen lassen an diesen zwei Tagen keine Langeweile aufkommen. Für Kinder und Jugendliche ab der 2. Klasse. Info: [www.cevisamedan.ch](http://www.cevisamedan.ch), Fadri Barandun M 079 957 61 83, Riccarda Kühni M 079 762 89 10, CEVI Abteilungsleiter-team



Foto: M. Landwehr

#### **CEVI-Team**

Freitag, 20. Januar, 10 Uhr KGH: Jungschihöck und Jahresplanung

#### **Eltern-Kind-Treffen**

Mittwoch, 10. und 24. Januar, 15.30 Uhr: Eltern-Kind-Treff, evang. Kirchgemeindehaus (KGH), Begegnung und Austausch für Eltern mit Kleinkindern. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Auskunft: E-Mail [krabbeltreff.samedan@gmx.ch](mailto:krabbeltreff.samedan@gmx.ch)

#### **Mitenand-Zmittag**

Donnerstag, 11. Januar, 12.15 Uhr Chesa da pravenda (KGH): Ein geselliger und gemüthlicher Treffpunkt ist er, der Mittagstisch, der jeden Monat um 12.15 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus gedeckt wird. Herzlich eingeladen sind Senioren, Familien und Singles, die Kontakt und Begegnung über Generationengrenzen hinweg schätzen und gemeinsam etwas Feines essen wollen. Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis am Mittwochmittag 12 Uhr beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22, Hanspeter Kühni

#### **Seniors Samedan**

Dienstag, 30. Januar, 14.15 Uhr Samedan Kirchgemeindehaus: Vortrag über die Geschichte des Christentums in Indien, Pater Johnny Xavier. Anschl. Kaffee und Kuchen.

#### **Besuchen und begleiten**

Haben Sie etwas Zeit zu verschenken? Wir freuen uns über Freiwillige, die das Besuchernetz in unserem Dorf stärken. Auch Personen, die gerne besucht werden möchten, melden sich bitte bei uns. Kontakt Hanspeter Kühni T 081 852 37 22 / E-Mail [hanspeter.kuehni@refurmo.ch](mailto:hanspeter.kuehni@refurmo.ch)

>Hanspeter Kühni

### **Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan/Bever**

#### **Gottesdienste im Januar (Beachten Sie bitte die teilweise abweichenden Gottesdienstzeiten)**

##### **Samstag, 30. Dezember**

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

##### **Sonntag, 31. Dezember**

10.30 Uhr Eucharistiefeier

##### **Montag, 1. Januar**

9 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

9.30 Uhr Santa Messa in italiano in Celerina

10.30 Uhr Eucharistiefeier zum Jahresanfang Samedan

16 Uhr Ökumenische Neujahrsandacht „Bun di, bun an“, in der evangelischen Dorfkirche. Anschliessend Apéro und musikalische Umrahmung mit der Societed da Musica auf dem Dorfplatz.

17 Uhr Santa Messa in italiano in Celerina

##### **Samstag, 6. Januar**

18.30 Uhr Santa Messa in italiano, Padre Cesare

##### **Sonntag, 7. Januar**

10.30 Uhr Eucharistiefeier Samedan

##### **Donnerstag, 18. Januar**

19.30 Uhr Gebetswoche zur Einheit der Christen. Start in der evang. Dorfkirche, danach abwechselnd in beiden Kirchen.

##### **Sonntag, 21. Januar**

10 Uhr Ökumenische Blues-Gottesdienst in der evangelischen Dorfkirche, out of the Blues und Gebetswoche zur Einheit der Christen.

17 Uhr Eucharistiefeier

##### **Dienstag, 30. Januar**

14.15 Uhr Seniorennachmittag, Geschichte des Christentums in Indien

#### **Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina**

##### **Samstag, 18.15 Uhr in Celerina**

1. Sonntag im Monat 9 Uhr Santa Messa in italiano, Zuoz

2., 3., 4., Sonntag 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

#### **Unter der Woche**

##### **Dienstag**

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

##### **Mittwoch**

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

##### **Freitag**

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan deutsch

#### **Donnerstag, 11. Januar**

##### **Mitenandzmittag**

Anmeldung bitte bis Mittwochmittag beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44

#### **Freitag, Begegnungskaffee**

Pater Johnny lädt unsere Senioren und Seniorinnen am 12. und 26. Januar ab 14 Uhr herzlich zum Begegnungskaffee in den Pfarreirraum ein.

#### **Ökumenischer Gottesdienst im Rahmen der Gebetswoche für die Einheit der Christen**

##### **Sonntag, 21. Januar**

10 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in der evang. Dorfkirche zur Gebetswoche für die Einheit der Christen und in Zusammenhang mit dem Samedner Blues-Festival „Out of the Blues“ – mit Blues- und Gospelmusik.

18.30 Uhr Eucharistiefeier in der kath. Kirche

#### **Gebetswoche zur Einheit der Christen 18. bis 25. Januar**

Von Donnerstag, 18. bis Donnerstag, 25. Januar laden beide Kirchgemeinden abwechselnd jeden Abend von 19.30 Uhr bis 20 Uhr zum gemeinsamen Gebet. Im Wechsel finden diese Feiern mit Gebeten und Texten zum diesjährigen Motto: „Deine rechte Hand, Herr, ist herrlich an Stärke“ (2. Mose 15,6) in beiden Kirchen statt. Start am Donnerstag, 18. Januar in der evangelischen Kirche. Weitere Daten: 20., 22. und 24. Januar, jeweils 19.30 Uhr in der evang. Dorfkirche, 19., 21., 23. und 25. Januar jeweils 19.30 Uhr in der kath. Kirche.

#### **Dienstag, 30. Januar**

##### **Seniorennachmittag**

14.15 Uhr evangelisches Kirchgemeindehaus, Geschichte des Christentums in Indien

#### **Nikolaus 2017**

Lange vor der Nikolausfeier in der Kirche beschäftigten sich die Sechstklässler im Religionsunterricht mit einer Nikolausgeschichte. Daraus entstand ein richtiges Projekt. Zuerst galt es das Drehbuch zu schreiben, dann wurden die Szenen mit Legos zusammengesetzt und aufgestellt. Dabei wurden die Szenen Bild um Bild fotografiert. Die Bilder wurden mit dem Movie Maker zu einem Filmchen zusammengefügt. Der wohl schwierigste Teil bestand darin, den Text möglichst

synchron mit den Bildern vorzulesen. Versprecher waren nicht erlaubt, ebenso wenig zu schnelles Lesen. Alle waren gespannt, ob dies während der Nikolausfeier wohl klappen würde. Am 6. Dezember gegen 17 Uhr füllte sich die Kirche zusehends. Die freudige Erwartung aller Anwesenden war förmlich zu spüren. Maris eröffnete die Feier mit einem wunderschönen Stück am Klavier. Während alle gemeinsam „*tü hom barbuz*“ sangen, trat der Nikolaus in Begleitung vom Schmutzli in die dunkle Kirche ein. Das feine Glöcklein liess manch ein Kinderherz höherschlagen. Ruhig und würdig nahm die Feier ihren Fortgang. Schon bald nach der Begrüssung fragte der Nikolaus, ob nicht etwa die sechste Klasse etwas vorbereitet hätte? Nach dieser Frage hatten die Schüler und Schülerinnen ihren grossen Auftritt. „Die Stiefel des Nikolaus“, so

der Titel der vorbereiteten Geschichte. Mucksmäuschenstill verfolgten alle Kinder in der Kirche die Geschichte. Nicht nur den Kindern hat die Legogeschichte gut gefallen, nein, auch dem Nikolaus und dem Schmutzli. Zur würdigen und wunderschönen Feier haben weiter beigetragen; Maris am Klavier, Antonin an der Handorgel, Leni und Morena zusammen mit Lenis Mutter an den Flöten. Einen ganz herzlichen Dank richten wir an den Nikolaus und den Schmutzli, welche sich Jahr für Jahr auf den Weg machen, um die vielen Kinder, Eltern und Grosseletern in der Kirche zu besuchen. Egon Polin – mit seinem Pferd – danken wir für die Kutschenfahrt, der Gemeinde für die Übernahme der Nikolausgabe sowie den treuen Mit helfenden im Hintergrund für all ihre Einsätze. Ein besonderer Dank für ihre Ausdauer und ihren Elan bei der Feier mitzuwirken, geht an die Schüler und

Schülerinnen der sechsten Klasse.  
>Ursula Mühlemann

**Vorschau**

Am Freitag, 2. März, findet in Samedan der ökumenische Weltgebetstag statt. Weltweit wird zwischen dem letzten Freitag im Februar und dem ersten Freitag im März die Liturgie zum Weltgebetstag gefeiert. Frauen aus Surinam haben für die Feier des Jahres 2018 die Liturgie mit dem Thema „Gottes Schöpfung ist sehr gut“, erarbeitet. Wie jedes Jahr laden wir interessierte Frauen ein, bei uns im Dorfteam mitzuwirken. Gerne erwarten wir Ihren Anruf. Ursula Mühlemann  
T 081 852 55 76 oder Annatina Manatschal T 081 852 44 24.

Alle diese Infos und noch viele weitere finden Sie unter:  
[www.seelsorgeverband-bernina.ch](http://www.seelsorgeverband-bernina.ch)



### Historische Bilder von Samedan – eine nostalgische Rückschau

Jacob Graf sel. hat über die Jahre eine Sammlung von Reproduktionen alter Bilder, Postkarten und Fotografien von Samedan aus vergangenen Zeiten angelegt. In einer Serie wird die „nostalgische Rückschau“ – so bezeichnete Jacob Graf seine Sammlung – in den kommenden Ausgaben der Gemeindezeitschrift „La Padella“ veröffentlicht.



Das Haus Hirschy war früher ein kleines Bauernhaus. Es wurde im Jahre 1629 gebaut. Die ersten Eigentümer sind aber nicht bekannt. 1890 wurde es vergrössert und mehrheitlich zu einem Wohnhaus umgestaltet. Der hintere Teil diente aber weiterhin der Landwirtschaft.



1986 wurde das Haus Hirschy renoviert und erhielt ein neues Kleid mit dezentem Sgraffito-Schmuck. Zusammen mit dem in den achtziger Jahren ebenfalls umgestalteten und renovierten Haus Chiogna (rechts) ergänzt es das gute Image des Platzes Surtuor.

"La Tuor veglia" der alte Wohnturm am kleinen Platz in Surtuor ist das älteste Bauwerk im Dorf. Die Geschichte des Turmes liegt noch grösstenteils im Dunkeln. 1288 ist er erstmals urkundlich im Besitz der Herren von Samedan erwähnt. Wer waren diese Herren von Samedan? Dokumentiert ist um diese Zeit nur einer: Thomas de Samade. Ursprünglich hatte der Turm vier Geschosse und im Innern ausgebaute Zellen.

Im Laufe der Zeit hat der Besitz mehrmals gewechselt zwischen Privaten und dem Gericht Sur Funtauna Merla. Später fand der Turm auch als Gefängnis Anwendung. Im Laufe des 19. Jahrhunderts ging er an den Kreis Oberengadin. Beschrieben als "Kreisgefängnis" wechselte der Turm 1980 in den Besitz der Gemeinde Samedan. 1990 fand eine sanfte Renovation der Mauern und der Anbau einer Holzlaube (gemäss Ursprung) statt. Nun soll er den gänheimischen als Jugend-Treff dienen.





**SAMEDAN** SOCIETEDS / INSTITUZIUNS  
VEREINE / INSTITUTIONEN

### Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter [www.hgv-samedan.ch](http://www.hgv-samedan.ch).

### Judo für Kinder und Erwachsene

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“, ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an. Weitere Informationen und Kursdaten: [www.judosamedan.ch](http://www.judosamedan.ch), Manuel Martin  
T 078 663 76 57

### Kurs: Karate Engiadina

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



*Coordinaziun, concentraziun, respet, sgürezza da se svess: Pochas disciplinas sportivas promouvan quistas qualiteds uschè bain scu' carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.*  
Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber

nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail [karate.engiadina@gmail.com](mailto:karate.engiadina@gmail.com).

### Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden Mittwochabend ab 20 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege  
T 078 751 81 24

## 28. GROSSHALLEN- FAUSTBALLTURNIER



Samstag, 17. März 2018

Mehrzweckhalle Promulins Arena  
Samedan



### Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki-Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen bis zu den Jugi- und J&S-Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan Verschiedenes. Ob Indica oder Volleyball für jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen.

Mehr Informationen und Kursdaten: [www.tv-samedan.ch](http://www.tv-samedan.ch).

### Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 20 Uhr in der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockey-Schläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey? Information und Anmeldung:  
T 079 810 55 82,  
E-Mail [germann.simon@gmail.com](mailto:germann.simon@gmail.com)



## Biblioteca Samedan / Bever

Wir haben im Dezember unsere Bibliothek umgestellt.

Im 3. Raum haben wir neu alle Lesebücher für unsere Schüler von der 1. bis 9. Klasse. Zusätzlich ist in der Mitte des Raumes eine Leselounge eingerichtet, die zum Verweilen einlädt.



Im 2. Raum befindet sich neu unser Sachbuchbereich für alle, also für Kinder und Erwachsene.

### Liebe Lesefreunde

Folgende Medien haben wir zudem für Sie neu eingekauft:

#### Zeitschriften für Erwachsene:



#### **Kochen, Annemarie Wildeisen**

Kochen mit Annemarie Wildeisen ist viel mehr als eine Kochzeitschrift: Gewürzt mit feinen Ideen, garniert mit guten Tipps und

einer Fülle von genialen Rezepten bringt **Kochen** neue Freude und Kreativität in ihre Alltagsküche.



#### **Natürlich, das Magazin für ein gesundes Leben**

„natürlich“ ist das Magazin für Gesundheit, Natur und Gesellschaft. Die engagierte und seit fast 30 Jahren etablierte

Zeitschrift erreicht monatlich 161'000 Leserinnen und Leser. Seinen Erfolg verdankt das Magazin einer Mischung aus spannenden Artikeln und Reportagen sowie einer ausgebauten Leserberatung und zahlreichen redaktionellen Serviceleistungen.



#### **Psychologie heute**

Verständlich und unterhaltsam geschrieben und opulent illustriert, breitet das Journal Monat für Monat die Themen des Lebens aus: Glück und Selbstentfaltung,

Liebe und Partnerschaft, Körper und Wohlbefinden, Kindheit und Persönlichkeit, Erziehung und Bildung. Jede Ausgabe bringt außerdem aktuelle Nachrichten

aus der psychologischen Forschung und aus den Gesundheits- und Sozialwissenschaften.

Psychologie Heute richtet sich an alle, die sich selbst und andere besser verstehen wollen und sich dabei nicht mit oberflächlichem zufrieden geben.

#### **Unsere Öffnungszeiten über Neujahr:**

Montag / *lündeschdi*: 1. Januar geschlossen

Mittwoch / *marculdi*: 3. Januar geschlossen

Freitag / *venderdi*: 5. Januar offen von 18 bis 20 Uhr

#### **Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:**

Montag / *lündeschdi*: 16 bis 18 Uhr

Mittwoch / *marculdi*: 16 bis 18 Uhr

Freitag / *venderdi*: 18 bis 20 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Jeanette Jakob, Sonja von Gunten, Henk de Jong

E-Mail [biblioteca@samedan.ch](mailto:biblioteca@samedan.ch)

T 081 851 10 17

## Ludoteca Samedan



### Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr  
Freitag / venderdi: 18 bis 19 Uhr  
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter [www.ludosamedan.ch](http://www.ludosamedan.ch).

Wir freuen uns auf euren Besuch.

>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan  
Puoz 2 (Schulanlage)  
7503 Samedan  
T 081 850 0910  
E-Mail: [ludo.samedan@gmx.ch](mailto:ludo.samedan@gmx.ch)  
[www.ludosamedan.ch](http://www.ludosamedan.ch)

## Da Privats – von Privaten

### Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche

#### Kokos-Curry-Suppe

8 Stangen Zitronengras klopfen und klein schneiden, 70gr. Ingwer gehackt oder gerieben, 2 Schalotten gehackt, 1 dl Weisswein, 1 Dose Kokosnussmilch, 1 kl. Dose Pellati Tomaten, 1 Lt. Rahm, 1/2 Lt Bouillon, 1 Messerspitze grüne Curry Paste.

Zitronengras, Ingwer und Schalotten in wenig Butter anschwitzen. Mit Weisswein ablöschen. Pellati und Kokosmilch dazugeben und mit Rahm und Bouillon auffüllen. Mit Curry Paste, Salz, Pfeffer abschmecken und aufkochen. Ein halbe Stunde simmern lassen. Durch ein Sieb passieren. Evtl. mit wenig Maizena abbinden. Ergibt ca. 2 1/2 Lt. Suppe.

Information E-Mail [tarnuzzer@gmx.ch](mailto:tarnuzzer@gmx.ch)

### Kinderkleiderbörse

#### Annahme ganzjährig

- Gebrauchte, modische Kinderkleider von Gr. 52 bis 164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen, Kinderhochstuhl
- Maxi-Cosi, Autositze

#### Winterkleider ab Mitte September bis Februar

- Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150cm - Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe Gr. 39
- Kinderschlitten

#### Sommerkleider ab Mitte April bis August

Kommission Kleider: CHF 1  
Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe: CHF 2

Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski, Schlitten: CHF 5

Kleider die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden. (September, April).

### Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat: 18 bis 19.30 Uhr

Während den Schulferien ist die Börse am Dienstag offen.

### Weitere Informationen

Martina Grass-Vassella, T 081 842 70 59

# EVENTS

## Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts  
Januar Nr. 01/2018

### Eventkalender Januar

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.01.18	13.30	Curling: Brumschädel-Turnier	Promulins Arena
01.01.18	16.30	Ökumenische Besinnung zum Jahreswechsel, anschliessend Neujahrsempfang der Gemeinde mit musikalischer Umrahmung «Bun di, bun an»	Dorfkirche/Dorfplatz
02.01.18	20.30	Vollmond-Schneeschuhtour auf Muottas Muragl	Muottas Muragl
04.01.18	13.30-15.30	Skating-Kurs: 1. Tag	Langlaufzentrum
05.01.18	13.30-15.30	Skating-Kurs: 2. Tag	Langlaufzentrum
05.01.18	19.30	Tango Argentino: Neujahrsmilonga mit TangoGlacier	Kirchgemeindesaal
06.01.18	19.00	Bavania - Dreikönigsfest	Dorfplatz
08.01.18	13.30-15.30	Skating-Kurs: 1. Tag	Langlaufzentrum
09.01.18	13.30-15.30	Skating-Kurs: 2. Tag	Langlaufzentrum
09.01.18	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
13.01.18	09.00	Curling: 26. Samedan Trophy	Promulins Arena
14.01.18	09.00	Curling: 26. Samedan Trophy	Promulins Arena
16.01.18	19.15-20.30	Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
16.01.18	19.15-20.30	Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene	Sela Puoz, Puoz 9
16.01.18	20.30-22.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
16.01.18	20.40-21.55	Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
17.01.18	13.30-16.00	Kinderfilzkurs: Heute filzen wir ein Mühle-Spielbrett	Lädeli inspiraziun
19.01.18	ab 19.00	13. Out of the Blues: 19.30 Dirty Carbet 20.30 Original Tracks 22.00 Dave Keyes	Engadiner Lehrwerkstatt für Schreiner
20.01.18	ab 19.00	13. Out of the Blues: 19.30 Academia Blues Band 20.30 Jerry Dugger 22.30 Marc Amacher & Band	A. Freund Holzbau GmbH
21.01.18	10.00	13. Out of the Blues: Messa Blues/Blues for Soul	Evangelische Dorfkirche
22.01.18	13.30-15.30	Skating-Kurs: 1. Tag	Langlaufzentrum
23.01.18	13.30-15.30	Skating-Kurs: 2. Tag	Langlaufzentrum
23.01.18	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
24.01.18	20.00	Philostamm Oberengadin	Kunstraum Riss
24.01.18	19.00	Curling: Punt Muragl Cup Nachtturnier	Promulins Arena
25.01.18	19.00	Curling: Punt Muragl Cup Nachtturnier	Promulins Arena
29.01.18	13.30-15.30	Skating-Kurs: 1. Tag	Langlaufzentrum
30.01.18	13.30-15.30	Skating-Kurs: 2. Tag	Langlaufzentrum
30.01.18	19.15-20.30	Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe	Aula Gemeindeschule, Puoz 2

30.01.18	19.15–20.30	Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene	Sela Puoz, Puoz 9
30.01.18	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
30.01.18	20.40–21.55	Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene	Aula Gemeindeschule, Puoz 2
31.01.18	19.00	Curling: GKB Cup Nachtturnier	Promulins Arena
31.01.18	20.30	Vollmond-Schneeschuhtour auf Muottas Muragl	Muottas Muragl

## Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30–21.00	Krav Maga – Self Protect	Zivilschutzanlage Promulins
Di	7.45–8.55	Frühausteher-Yoga (am 2.1.18 nur auf Voranmeldung)	Sela Puoz
	09.00–11.30	Filzkurs	Lädali ispiraziun
	20.00–21.30	Curling: Training CC Samedan	Promulins Arena
	15.00	Dorfführung	Samedan Tourist Information
	19.30–21.00	Yoga-Kurs	Sela Puoz
	20.00–22.00	Plausch Basketball für Jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung Museum für Wohnkultur, zusätzliche Führung auf Anfrage	Chesa Planta
	19.00–21.30	Nachtskifahren	Skilift Survih
	14.00–17.00	FIMO-Schmuck	Lädali ispiraziun
Täglich	10.00–16.00	Öffentlicher Eislauf	Kunsteisbahn Promulins Arena
Täglich	Mo 13.00–20.30 Di–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
Täglich	9.30–16.00	Skifahren Skilift Survih	Skilift Survih
Täglich	Mo–So	Schlitteln auf der Schlittelbahn Muottas Muragl	Muottas Muragl
Täglich	ganztags	Langlauf	Langlaufzentrum Samedan
Täglich	auf Anfrage	Curling und Eisstockschiessen	Promulins Arena
Täglich	auf Anfrage	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta

## Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo, Mi, Fr	10.00–12.00 und 14.00–18.00 oder nach telefonischer Voranmeldung	Bilderausstellung: Jahresausstellung in Anlehnung an die Petersburger Hängung. Es stellen 14 Kunstschaffende aus.	Kunstraum Riss
Mo–Sa	Mo–Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunsausstellung: Holzsulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo–Fr	9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenholzmöbel	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mi–So	15.00–18.00	Ausstellung: «Der zweite Blick. Fotografische Nachlese von Lois Hechenblaikner zur Ski-WM 2017 in St. Moritz»	La Tuor

## Highlights

**Ökumenische Besinnung zum Jahreswechsel, anschliessend Neujahrsempfang der Gemeinde mit musikalischer Umrahmung „Bun di, bun an“**

Montag, 1. Januar 2018 um 16.30 Uhr in der Dorfkirche, anschliessend auf dem Dorfplatz



*Bivgnaint da l'an nouv cun reflexiun ecumenica illa baselgia evangelica Plaz. In seguit „Bun di bun an“: apero sün Plaz cun accumpagnamaint musical da la Societed da musica da Samedan.*

Ökumenische Besinnung zum Jahresbeginn in der Evangelischen Dorfkirche um 16.30 Uhr. Anschliessend findet auf dem Dorfplatz der Neujahrsempfang der Gemeinde, il „Bun di bun an“ statt. Ein Apéro, ausgeschrieben von Mitgliedern des EHC Samedan und mit musikalischer Umrahmung durch die Societed da Musica Samedan.

### Vollmond-Schneeschuhtour

Dienstag, 2. Januar und Mittwoch, 31. Januar 2018 um 20.30 Uhr auf Muottas Muragl

*Gita cun gianellas d'ün'ura e mez suot la glüna plaina sü Muottas Muragl!*

Erleben Sie auf einer 1½-stündigen Vollmond-Schneeschuhtour mit einem erfahrenen Guide die nächtliche Stille. Anschliessend können Sie den Abend im Panoramarestaurant bei einem Glas Wein und Bündner Spezialitäten ausklingen lassen. Kosten: CHF 95, exkl. Berg- und Talfahrt, inkl. Schneeschuhausrüstung. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG: T 081 830 00 00; info@mountains.ch; www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl

### Bavania – Dreikönigsfest

Samstag, 6. Januar 2018 um 19 Uhr auf dem Dorfplatz



*Als 6 schner festagia la Giuventüna da Samedan la Bavania, ün'üsaunza veglia. Eir quist an vuol la Giuventüna preschanter quista festa al public sün Plaz. Tuots – pitschens e grands, indigens e giasts – sun invidos ad imprendder a cugnuescher la tradiziun dal culer plom e da l'interpreter las fuormas a maun dal cudeschs dals oraculs. Cunter il fraid vegnan vendieus punsch sainz'alcohol e vin chod.*

Der 6. Januar ist für die Giuventüna da Samedan ein besonderer Anlass: Gefeiert wird „Bavania“ (Dreikönigsfest) mit einem alten Brauch, dem Bleigiessen. Die Bleiformen werden anhand von sehr alten Orakeln gedeutet. Die Giuventüna wird diesen alten Brauch erneut der Öffentlichkeit auf dem Dorfplatz vorstellen. Gross und Klein, Gäste und Einheimische, sind herzlich eingeladen, diesen Brauch kennenzulernen. Zum Aufwärmen wird Glühwein und alkoholfreier Punsch verkauft.

### Curling: 26. Samedan Trophy

Samstag, 13. Januar und Sonntag, 14. Januar 2018 um 9 Uhr in der Promulins Arena

24 squedras da tuot la Svizra cumbattan düraunt la 26evla Samedan Trophy pel pü important titul cha's po guadagner sün glatsch samedrin.

Zu Jahresbeginn im Januar steht mit der 26. Samedan Trophy der Höhepunkt der Curlingsaison des CC Samedan auf dem Programm.

Nach dem Erfolg des letztjährigen Jubiläumsanlasses möchte der Curling Club Samedan sein Hauptturnier wieder im gleichen gemütlichen Rahmen austragen. Die 24 Teams aus der ganzen Schweiz, unter anderem der Titelverteidiger CC Thurgau 1, kämpfen in der Promulins Arena um den begehrtesten Titel, der auf Samedner Eis vergeben wird. Weitere Informationen: Reto Franziscus, T 079 436 33 56 oder info@curling-samedan.ch

### 13. Festival: Out of the Blue's

**Dirty Carpet, Original Tracks, Dave Keyes**

Freitag, 19. Januar 2018 um 19.30 Uhr in der Engadiner Lehrwerkstatt für Schreiner (Türöffnung ab 19 Uhr)



**Academia Blues Band, Jerry Dugger, Marc Amacher & Band**

Samstag 20. Januar 2018 um 19.30 Uhr bei A. Freund Holzbau GmbH (Türöffnung ab 19 Uhr)



**Messa Blues, Blues for Soul**

Sonntag, 21. Januar 2018 um 10 Uhr in der Evangelischen Dorfkirche



*Eir quist an strasanun darcho tuns da blues tres duos nots da schner. Per vent fras-ch pisseran bands da giuvens Engiadinais, nempe la Academia Blues Band e Dirty Carpet. Eir bands renunndas internaziunelas daron lur meglder illas uffcinas dad A. Freund e dals giarsuns falegnams da l'Engiadina. Que sun ils Blues Stars Dave Keyes e Jerry Digger dals Stedis Unieus e Marc Amacher & Band da la Svizra. Scu adüna vegnane sustgnieus da profis regiunels.*

Es erwarten Sie zwei atemberaubende Blues-Konzertabende in unbeschreiblicher Atmosphäre in der Engadiner Lehrwerkstatt und bei A. Freund in Samedan sowie

die legendäre Messa-Blues am Sonntagmorgen. Blues Blues Blues... Seit 13 Jahren tönt der Blues durch die Januarnächte von Samedan, und doch ist er keineswegs eingestaubt. Ganz im Gegenteil, denn auch dieses Jahr ist nebst der Academia Blues Band eine weitere Jugendband mit dabei. Diese Engadiner Band, Dirty Carpet, wird für zusätzlichen, jungen Wind sorgen. Um für frischen Wind zu sorgen, reisen auch dieses Jahr internationale Stars an. Aus den USA sind die Blues Stars Dave Keyes und Jerry Digger dabei. Die Schweizer Vertretung der Blues Szene wird von Marc Amacher & Band lautstark vertreten. Vibrieren wird die Luft, wenn diese Weltklasse Stars zwischen Sägemehl und Werkbank das Publikum zum Beben bringen. Wie üblich in der Blues-Szene, werden alle internationalen Gäste von regionalen Profimusikern unterstützt. Alle Besucher können sich auch dieses Jahr auf Ohren- und Gaumenschmaus in den einzigartigen Schreinerie-Locations freuen. Der stimmungsvolle Blues-Gottesdienst am Sonntag um 10 Uhr wird begleitet von den Blues for Soul. So werden wir das 13. Out of the Blue's ausklingen lassen. Kommen Sie vorbei, ein Besuch lohnt sich! Für Verpflegung vor Ort sorgt Claudio Scheiwiller vom Restaurant Promulins mit seinem Team. Tickets für einen Abend zu CHF 45 oder Kombitickets für beide Festival-Abende zu CHF 80 sind im Vorverkauf bei Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60 erhältlich.

## Vorschau

### Szenisches Konzert: Ensemble Miroir „Chaos in Ordnung?“

Sonntag, 4. Februar 2018 um 18 Uhr im Kunstraum Riss



*L'ensemble Miroir vuol per mort e fin fer uorden cun tuot las notas, parts da flötas e texts da chanzuns. Ma che es uorden? Nu do que differents princips d'uorden, e chenün vela per la musica? Nu vuol que sper l'uorden eir ün pô caos, per cha qualchosa nouv possa nascher? Cun bger umur e musica vain tschercho respostas.*

Das Ensemble Miroir ist wild entschlossen, Ordnung zu schaffen. Was sich im Laufe der Jahre an Noten, Flötenstücken und Liedtexten angesammelt hat, will sortiert sein. Effektivität und Pragmatismus sind nicht länger unerfüllbare Wünsche – es wird frisch zur Tat geschritten. Je genauer man allerdings hinschaut, desto mehr drängt sich das Chaos in den Vordergrund, und die Frage macht sich breit: Ist Ordnung überbewertet? Tatsache ist, dass sich die Musik nicht immer bändigen lässt. In der Musik herrscht eine Ordnung, die ihren eigenen musikalischen Gesetzen folgt und Raum lässt für Turbulenzen und Unerwartetes. Wann ist Ordnung befreiend, wann langweilig oder absurd, wann schön? Wie ordnet man überhaupt sinnvoll zu? Gibt es da festgefahrene Meinungen? Ist es nur wichtig, das richtige Ordnungsprinzip anzuwenden oder braucht jede Ordnung auch ein bisschen Freiheit und Möglichkeit zum Chaos? Solchen Fragen werden in diesem Programm sehr spielerisch und mit viel und zum Teil absurdem Humor nachgegangen, im Vordergrund immer die Musik, in die das Publikum eintaucht. Auch in dieser Produktion des Ensembles Miroir wird in einer Kombination aus E- und U-Musik, in neuen und alten Kompositionen geschwelgt. Das Thema Ordnung und Chaos hat es in sich. Ordnung und Chaos kann man bewirken und planen. Durch das Beleuchten dieses Gedankens wird klar: Sowohl aus der Ordnung als auch aus dem Chaos soll wieder Neues und Weiterführendes entstehen dürfen. Dies als ein Prinzip des Lebens an sich. Mit Musik von: E. Grieg, G. F. Händel, G. Kreisler, A. Pärt, E. Schulkhoff, I. Szeghy, T. Waits, R. Wainwright u.a. Eintritt: CHF 30. Vorverkauf: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60. Weitere Informationen: [www.ensemblemiroir.ch](http://www.ensemblemiroir.ch)

## Besichtigung/ Ausstellung/ Führung

### Dorfführung

Jeden Mittwoch um 15 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information

*Ch'El's giodan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engadinaisas bain mantgnidas e tadland las numerosas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.*

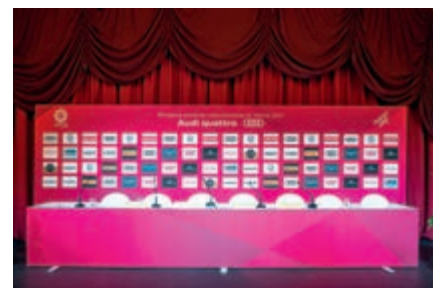
Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spazier-

gang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie interessante Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich.

Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail: [samdan@estm.ch](mailto:samdan@estm.ch).

## Ausstellung: „Der zweite Blick. Fotografische Nachlese zur Ski WM 2017 in St. Moritz von Lois Hechenblaikner“

Jeweils Mittwoch bis Sonntag, 15 bis 18 Uhr in der La Tuor



*Lois Hechenblaikner es ün fotograf austriac da renom, perche ch'el es ün expert dal seguond sguard. Que vuol dir ch'el drizza sia camera süin lös, inua cha'ls oters nu guardan pü. Cun quista perspectiva diversa animescha el a la gliued da ponderer. Ad el ho La Tuor incumbenzo d'accompagner ils champiunedis mundials da skis dal 2017 cun sia camera. Il resultat es quist'exposiziun chi do andit da reflecter, cu ch'üna tela occurrenza immensa fuorma il lö, l'identited e l'inclotta da se stess.*

La Tuor konnte den renommierten österreichischen Fotografen Lois Hechenblaikner – in der Schweiz spätestens seit seiner fulminanten und breit rezipierten Ausstellung im Berner Museum Alpin 2012/2013 bekannt – dafür gewinnen, die Ski-WM 2017 in St. Moritz fotografisch zu begleiten. Und so war Hechenblaikner als akkreditierter Fotograf im vergangenen Februar vor, während und nach dem Grossanlass in St. Moritz unterwegs, um einen anderen, einen zweiten Blick auf das Geschehen zu werfen. Denn Hechenblaikner ist da und dort mit seiner Kamera präsent, wo niemand sonst hinschaut. Oder wie es Jens

Badura, Kurator der Ausstellung umschreibt: „Es gibt Experten des zweiten Blicks, die Sichtweisen aufspüren und in Anschaulichkeit übersetzen können. Lois Hechenblaikner ist ein solcher Experte der visuellen Erkundung, ein Fotograf, der mit anderen Augen zum Nachdenken bringt.“ Mit diesem anderen Blick auf die vergangene WM fragt die Ausstellung, was bleibt. Möchte also Einheimischen und Gästen die Gelegenheit bieten, über das eigentliche Ereignis hinaus zu reflektieren, wie solch ein Grossanlass Ort, Identität und Selbstverständnis prägt. Eintritt CHF 5.  
 Weitere Informationen: Kulturturn La Tuor T 081 852 18 03 oder [www.latuor.ch](http://www.latuor.ch)

**kunstraum riss**

**Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 12 und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung**



*La „galleria riss“ exista daspö 30 ans, 26 da quels a Samedan, in üna chesa chi dantescha dal 1650. Ella spordscha localiteds per expuoner e rapreschanter ouvras dad artists indigens e d'utrò. Il commerz e'l spiert dal temp sun da pocha purteda, aint il center sto l'umaun e sia creatived. Sper exposiziuns staticas as chatta üna vasta schelta da fuormas artisticas scu teater, musica, art pitschna, film, installaziuns e performance. Dal 2017 inchaminan ils duos fundatuors Marcel Koller e Hansjürg Buob novas vias: Els introduan il „möd da Petersburg“ da pender sü purtrets strettamaing l'ün sper, sur e suot l'oter. Der kunstraum riss ist keine schillernde Galerie und schon gar kein Ort, der laut auf sich aufmerksam macht. Der riss bietet seit nunmehr 30 Jahren Raum für das engagierte Schaffen einheimischer und auswertiger Künstler-Innen. Die ausstellenden Kunstschaffenden bilden eine Symbiose mit dem kunstraum-team. Zeitgeist und Kommerz sind nebensächlich, der Mensch und sein kreatives Schaffen stehen im Vordergrund; mit diesem Verständnis ist die Voraussetzung für ein ge-*

*meinsames Schaffen erfüllt. Alles ist möglich. Kompromisslos. Der einschränkende Name Galerie bekommt eine neue Dimension – ein kreativer Freiraum, der kunstraum bietet neben statischen Ausstellungen auf zwei Stockwerken Raum für Kleinkunst, Musik, Theater, Film, Installationen und Performance. Der Philostamm von Samedan ist ein gern gesehener Gast, der sich in unserer lockeren Atmosphäre gerne trifft, um über Bücher oder Filme zu philosophieren. Der kunstraum riss ist das ganze Jahr geöffnet. Das Architekturbüro im Obergeschoss und der kunstraum riss sind mehrheitlich von Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr geöffnet.*

Der kunstraum riss lehnt sich mit neuem Konzept der Petersburger Hängung an. Die Petersburger Hängung verdankt ihren Namen der berühmten Ermitage in Sankt Petersburg. Die Ermitage, d.h der Gebäudekomplex und die Kunstsammlung, wurden von der russischen Kaiserin Katharina der Grossen begründet. Die Gemälde hängen eng, über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an 12 gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke von folgenden vierzehn Künstlern bewundern: Emmi Schmucki, Gabriela Brühwiler, Gisela Greddig, Sabine Huber, Silvia Wiegers, Dev, Marcel Schaffner, Matthias Oppermann, Michael Growe, Max Weiss, Peter Aebi, Peter Schudel, Piero del Bondio und Ulrich Stückelberger.

Fixe Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch, Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr. Anzahl Sitzplätze bei Aufführungen: 60 innen.

Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail [mkoller@riss.ws](mailto:mkoller@riss.ws)  
 Das kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite: [www.riss.ws](http://www.riss.ws).  
 Kontaktadresse: riss-team ag,  
 Via San Bastiaun 6, 7503 Samedan

**Kulturarchiv Oberengadin**

**in der Chesa Planta**

**Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr**

*L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da relaschs u donaziuns davart achitectura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engiadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa*

*las activiteds internaziunelas da las familias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain [www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch).*

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; [www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch)

**Museum für Wohnkultur**

**in der Chesa Planta**

**Jeden Donnerstag Führung um 16.30 Uhr; zusätzliche Führungen auf Anfrage**

*Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architectura barocca e sieu interiur istoric. Infurmaziuns:*

*T 081 852 12 72 ubain [www.chesaplanta.ch](http://www.chesaplanta.ch).*

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5.  
 Weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail [info@chesaplanta.ch](mailto:info@chesaplanta.ch) oder [www.chesaplanta.ch](http://www.chesaplanta.ch)

**Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta**

**Auf Anfrage**

*La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscrits. Infurmaziuns: T 081 852 52 68; [biblioteca@chesaplanta.ch](mailto:biblioteca@chesaplanta.ch)*

Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätoromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, der rätischen

Kultur und der romanischen Linguistik.  
Anfrage und weitere Informationen:  
T 081 852 52 68, T 081 852 12 72;  
E-Mail [biblioteca@chesaplanta.ch](mailto:biblioteca@chesaplanta.ch)

## Aktuelles

### Tango Argentino: Neujahrsmilonga mit Tango Glaciar

Freitag, 5. Januar 2018 um 19.30 Uhr im Kirchengemeindesaal

Tanzen, zuhören und gemütliches Beisammensein mit Felix Keller (Geige) und Hans Oerlemanns (Gitarre und Arrangement). Eintritt: Hutkollekte

### Tanzen

#### Tanzen für alle

Dienstag, 9. Januar, 16. Januar, 23. Januar und 30. Januar 2018 um 20.30 bis 22.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

*Principiants ed avanzos chattan tar nus l'occasium da suter, exerciter, pruver our novus pass e da gioldair la cumpagnia. Nus sutains impustüt sots da standard e latins. Entreda gratuita.*

Übungsabend für Standard- und Lateintänze sowie Salsa/Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind bei „Tanzen für alle“ herzlich willkommen! Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Zudem Salsa/Bachata. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, ausprobieren und Zeit, die Gesellschaft geniessen. Eintritt frei. Keine Anmeldung notwendig. Weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; [www.tanzensamedan.ch](http://www.tanzensamedan.ch)

#### Standard- & Lateintänze für Anfänger und Fortgeschrittene

Dienstag, 16. Januar und 30. Januar 2018 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9

*Düraunt 9 sairas impredan Els ils pass fundamentels e figüras simplas da sots da standard e latins. Zieva las lecziuns es que pussibel d'exerciter ils sots düraunt il „Tanzen für alle“.*

Mit Daniela Bischoff, Tanzlehrerin aus Celerina, werden Grundschriffe und Figuren zu Jive, Disco Fox, Cha Cha Cha, Walzer, Rumba etc. gelernt. Fortgeschrittene lernen zusätzlich schwierigere Tanzschritte und Figuren. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzung sind Freude an Bewegung und Musik. Die Tanzschritte können beim „Tanzen für alle“ von 20.30 bis 22.30 Uhr geübt wer-

den. Anmeldung erforderlich. In der Regel ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

#### Salsa/Rueda & Bachata für Anfänger und Mittelstufe

Dienstag, 16. Januar und 30. Januar 2018 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula der Gemeindeschule, Puoz 2

*Pass fundamentels e figüras simplas da la salsa per tuot la gliud chi ho plaschair dal muvimaint e da ritems fulminants.*

Grundschriffe und einfache Figuren tanzen lernen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Einführung in die Grundschriffe und einfache Figuren tanzen. Freude an der Bewegung zu mitrei-

ssenden Salsa-Rhythmen! Anmeldung erforderlich. Das Gelernte kann am „Tanzen für alle“ geübt werden. Mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

#### Salsa/Rueda & Bachata für Fortgeschrittene

Dienstag, 16. Januar und 30. Januar 2018 von 20.40 bis 21.55 Uhr in der Aula der Gemeindeschule, Puoz 2

*Approfundir las figüras cuntschaintas da la salsa ed imprender novas.*

Vertiefung bekannter Figuren und neue dazulernen. Gemeinsam Rueda tanzen. Leitung: Luca Mele. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich



TANZCLUB  
SAMEDAN  
OBERENGADIN

2018

SALSA  
WORKSHOP  
mit Omar  
21./22.04.2018



Weitere Infos  
[www.tanzensamedan.ch](http://www.tanzensamedan.ch)  
oder 079 255 77 66

# Tanzkurse im Engadin

ab Dienstag 16.01.2018

9 Lektionen CHF 180 pro Person

mit dipl. Tanzlehrerin Daniela Bischoff für die Standard- und die lateinamerikanischen Tänze und Luca Mele für Salsa / Rueda und Bachata

## Standard- & Lateintänze

Für Anfänger und Fortgeschrittene in der Sela Puoz 9 in Samedan, jeden 2. Dienstag ab dem 16. Januar 2018 von 19.15 - 20.30 Uhr

## Salsa / Rueda & Bachata

jeden 2. Dienstag ab dem 16. Januar 2018 in der Aula der Gemeindeschule im 1. Stock, Puoz 2 in Samedan  
Anfänger und Mittelstufe von 19.15 - 20.30 Uhr  
Fortgeschrittene von 20.40 - 22.00 Uhr

## Tanzen für Alle

Übungsabend für Standard- & Latein-Tänze, Salsa und Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal sind beim «Tanzen für Alle» herzlich willkommen! Jeweils am **Dienstag ab 20.30 Uhr** in der Sela Puoz, Puoz 9 in Samedan. Freier Eintritt. Keine Anmeldung nötig. **Kein «Tanzen für Alle»** am 20.02.2018 (GV-TCSO Tanz-Club-Samedan-Oberengadin) und am 06.03.2018 (Chalandamarz-Ferien)

[www.engadintanz.ch](http://www.engadintanz.ch)  
zuhören **tanzen** geniessen



willkommen! Bekannte Figuren vertiefen und neue dazulernen – Freude und Bewegung zu mitreissenden Salsa-Rhythmen! Anmeldung erforderlich. Das Gelernte kann am „Tanzen für alle“ geübt werden. Mit entsprechenden Salsa-Kenntnissen ist ein Einstieg in den laufenden Kurs möglich (mit Preisreduktion).

Kurskosten je Kurs (exkl. Tanzen für alle): CHF 180 / Person für 9 Kursabende à 75 Minuten. CHF 135 / Person für Schüler und Studierende sowie Mitglieder Tanzclub. Anmeldung und weitere Informationen: Angelika Iten T 079 255 77 66; [www.tanzensamedan.ch](http://www.tanzensamedan.ch)

### **Kinderfilzkurs: Heute filzen wir ein Mühle-Spielbrett**

Mittwoch, 17. Januar 2018 von 13.30 bis 16 Uhr im Lädeli inspiraziun



*Hoz fletrainsa üna tevla mulinera. Iffaunts da scouline per plaschair cun accumpagnamaint d'ün creschieu.*

Heute filzen wir ein Mühle-Spielbrett. Kinder ab der ersten Klasse können alleine teilnehmen, Kindergartenkinder gerne mit einer erwachsenen Begleitperson. CHF 25 für den Kurs, Material und ein kleines Zvieri. Anmeldung bis spätestens Montagabend vor dem Kurs unter T 078 889 49 14 oder E-Mail [cornelia@filzundso.ch](mailto:cornelia@filzundso.ch). Weitere Informationen: Cornelia Balz

### **Philostamm Oberengadin**

Mittwoch, 24. Januar 2018 um 20 Uhr im Kunstraum Riss

*Sch'Ellas/Els sun interessos in discussiuns filosoficas, in culturas differentas e lur tendenzas spiartelas, in ledschas morelas e lur pussibiliteds praticas, alura sun Ellas/Els invidos cordielmaing da's parteciper a nos tavulin filosofic dal mais.*

Haben Sie Lust an Meinungs austausch und sind interessiert an philosophischen Diskussionen, an verschiedenen Kulturen und deren geistigen Strömungen, an moralischen Gesetzen, Regeln und deren praktischen Möglichkeiten? Sind Sie offen für andere Meinungen und Ideen? Wenn ja, sind Sie herzlich eingeladen, am monatlichen Philostamm-Treffen teilzunehmen. Das Thema der Diskussion wird jeweils am Abend des Treffens bekannt gegeben. Eintritt kostenfrei. Weitere Informationen: Rolf Gremlich, T 081 852 48 24

### **Academia Engiadina**

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle.

Anmeldung und weitere Informationen: online auf [www.academia-engiadina.ch](http://www.academia-engiadina.ch).

### **Promulins Arena – Sportzentrum**

*Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiacca fin tal trer a rudellas, e que süil tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u süil skatepark. Aint il restorant as gioda variaziuns culinarias dal menü fix fin al pasta la carte.*

Sportliche Vielfalt in Samedan. Vom Eislauf über Curling bis hin zum Eisstockschiessen und Eishockeyspielen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Die Eisfelder, welche im Sommer zum Fussball- resp. polysportiven Platz werden, die Mehrzweckhalle und der Kraft- und Fitnessraum bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Eine kulinarische Vielfalt gibt es im Promulins Restorant zu entdecken. Weitere Informationen Promulins Arena, T 081 851 07 47, E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch), [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch). Promulins Restorant: T 081 852 16 10, E-Mail [info@promulins-restorant.ch](mailto:info@promulins-restorant.ch)

### **Öffentlicher Eislauf**

Täglich von 10 bis 16 Uhr auf der Kunsteisbahn in der Promulins Arena



*Entreda libra. A's po piglier a fit patins e bastuns.*

Der öffentliche Eislauf sowie die Lernhilfen in Form von Eisbären werden während der Öffnungszeiten kostenlos angeboten. Die Schlittschuhvermietung ist von Mo-Fr von 10-12 Uhr und 13.30-16 Uhr, Sa/So von 10-16 Uhr geöffnet. Schlittschuhe sind in den Grössen 25-47 erhältlich. Die Schlittschuhmiete kostet bis 18 Jahre CHF 3/Paar, ab 18 Jahren CHF 8/Paar. Eishockey-Stöcke können für CHF 2/Stock ebenfalls ausgeliehen werden. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

### **Eishockey in der Promulins Arena**

*Entreda libra a tuot ils gös da hockey!*

Bitte finden Sie alle Termine zu den Eishockey-Spielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

### **Curling in der Promulins Arena**

Bitte finden Sie alle Termine zu den Curling-Spielen in der vorstehenden Eventtabelle. Der Eintritt zu den Spielen ist frei. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

### **Eisstockschiessen auf Anfrage**

*Per trer a rudellas vuol que traunter 4 ed 8 persunas. Ils partecipants vegnan cuortamain instruieus d'ün respunsabel e paun alura giuver a bainplaschair. L'ura cuosta 40 francs, incl. l'instrucziun e las cartas da resultats.*

Zwischen vier und acht Personen sind nötig, um ein Eisstockspiel zu spielen. Die Teilnehmer werden durch einen Eismeister der Promulins Arena kurz in die Grundlagen des Spiels eingeführt und spielen

gleich im Anschluss drauflos. Das Zielschiessen und der Weitwurf können nebst dem normalen Spiel wahlweise eingebaut werden. Die Spielstunde kostet CHF 4,0 inkl. kurzer Einführung und Scorecards. Weitere Informationen und Anfrage an: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

## Sportliches

### Schweizer Skischule St. Moritz/Samedan Sontag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr

*Ilis principiants impredan i'l pajais da Snowli cun ün carussel, ün tapet magic da 30 m ed üna tenda da posa. Pels avanzos sto a disposiziun il lift da pony e pels buns il runel grand. A la fin da minch'evivna do que üna cuorsa cun medaglias.*

Die Skischule Samedan ist eine Abteilung der Skischule St. Moritz. Die Anfänger werden im „Snowli-Land“ begrüsst, wo die Kinder „Snowli“, das Maskottchen und seine Freunde kennenlernen. Mit dem Karussell, dem 30 m langen „Zauberteppich“ und einem Pausenzelt besitzt die Skischule eine hervorragende Infrastruktur, die den Skischülern vorbehalten ist. Die leicht fortgeschrittenen Skischüler verbessern sich am ebenfalls skischuleigenen „Pony-Lift“, bevor sie dann über die Pisten des „grossen“ Skilifts flitzen. Zum Abschluss jeder Skischulwoche findet ein Skirennen statt, bei welchem das Gelernte den begeisterten Eltern gezeigt werden kann und mit einer Medaille belohnt wird. Die Skischule bietet neben dem Klassenunterricht auch Privatunterricht für Ski und Snowboard für alle Stufen und jedes Alter an. Unsere Skilehrerinnen und Skilehrer freuen sich, Sie und Ihre Kinder zu unterrichten. Anmeldung und weitere Informationen, T 081 837 53 53; E-Mail [celerina@skischool.ch](mailto:celerina@skischool.ch); [www.skischool.ch](http://www.skischool.ch).

### Skilift Survih

Täglich geöffnet von 9.30 bis 16 Uhr



*Il runel e las pistas sur Samedan fuorman il territori da skis ideel per famiglias e scoulas da skis. Jumps e sagls attiran als giuvens riders, üna piazza da giuver als pü pitschens ed ün restaurantin pissera per spaisa e bavranda.*

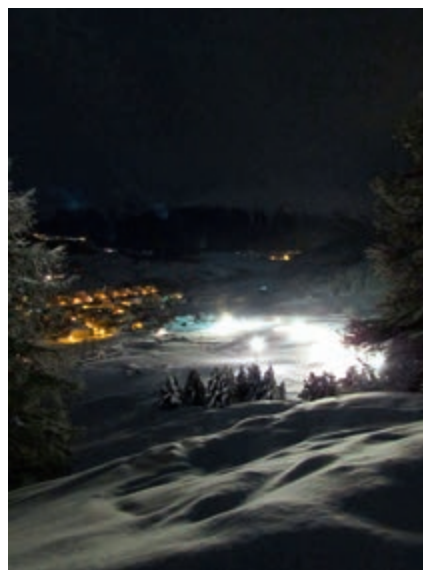
Von Mitte Dezember bis Mitte März ist das vielseitige Übungsgelände am Dorfrand von Samedan ein beliebter Treffpunkt der Familien. Die sonnige Lage verspricht für Anfänger und Könner ein Ski- und Snowboarderlebnis der besonderen Art. Es sind verschiedene Tickets (Tages-, Halbtageskarten, Einzelfahrten, 10-er Abos) erhältlich. Der Zauberteppich für Schlittler, Ski- und Snowboard-Anfänger, eine präparierte Schlittelbahn, der Spielplatz und die Hüpfburg lassen Kinderherzen höher schlagen. Das Restaurant lädt mit regionaler Speisekarte und schöner Sonnenterrasse zum Verweilen ein.

Weitere Informationen:

Samedan Tourist Information:  
T 081 851 00 60, E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch)

### Nachtskifahren & Hüttenplausch

Jeden Donnerstag von 19 bis 21.30 Uhr



*Mincha gövgia saira spordscha la pista da famiglia sü Survih ün'attracziun tuot specie-la. Da las 19 a las 21.30 pissereschan la pista prepareda fras-ch e l'iglmünaziun per ün'esperienza d'ir culs skis fich insolita. Chi chi vuol concluder la saira in möd pachific, dess zieva auncha gnir in chamanna da Survih a giodair ün fondü, musica e buna glüna.* Jeden Donnerstag steht der Familienberg Survih im Scheinwerferlicht. Von 19 bis 21.30 Uhr wird die Fahrt auf der frisch präparierten und beleuchteten Piste zu einem speziellen Erlebnis. Abendkarte CHF 10.

Wer den Abend noch gemütlich ausklingen lassen will, ist beim Hüttenplausch in der Skihütte Survih mit Fondue, Musik und guter Laune genau richtig. Skifahren bis 21 Uhr, Holdrio zum Aufwärmen, Fondueplausch, Kosten: CHF 39 pro Person pauschal, nur Fondue CHF 25 pro Person, Anmeldung: Skilift Survih, Hans Laager, T 079 242 65 60, Email [halaa@laagers.ch](mailto:halaa@laagers.ch)

### Langlaufzentrum Samedan

Täglich geöffnet mit Restaurationsbetrieb, Garderoben, Wachsraum, Shop, Vermietung, Service

*Il center da passlung da Samedan spord-scha loipas sulaglivas cun naiv garantida, üna scoula da passlung, ün offer da sport, gardarobas, toiletas, local da tschairer, parkegi gratuit e restaurant.*

Das Langlaufzentrum Samedan bietet: Sonnige und schneesichere Langlaufloipen, Langlaufschule, Sportgeschäft an der Langlaufloipe (Fähndrich Sport), Garderoben und WC, öffentlichen Wachsraum, Restaurant mit grosser Sonnenterrasse und Gratisparkplätze. Langlaufunterricht privat und in Gruppen möglich auf Anfrage. Anmeldung und weitere Informationen zu den verschiedenen Angeboten der Langlaufschule finden Sie unter:

[www.faeandrich-sport.ch](http://www.faeandrich-sport.ch), T 081 842 71 55, E-Mail [info@faeandrich-sport.ch](mailto:info@faeandrich-sport.ch)



### Skatingkurse:

Donnerstag, 4. Januar und Freitag, 5. Januar, Montag, 8. Januar und Dienstag, 9. Januar, Montag, 22. Januar und Dienstag, 23. Januar, Montag, 29. Januar und Dienstag, 30. Januar 2018 von 13.30 bis 15.30 Uhr  
*Ch'Ellas/Els giodan l'instrucziun da skating da la scoula da passlung da Samedan sülla loipa la pü sulagлива da l'Engiadina.* Geniessen Sie den Skating-Unterricht der Langlaufschule Samedan auf der sonnigsten Loipe des Engadins. Kosten: CHF 90 für 2x2 Std. Gruppenunterricht. Treffpunkt Langlaufzentrum Samedan. Mindestteilnehmer drei Personen pro Kurs. Anmeldung und Abrechnung erforderlich bei Fähdrich Sport T 081 842 71 55, E-Mail [info@faeandrich-sport.ch](mailto:info@faeandrich-sport.ch)

### Schlittelbahn Muottas Muragl

Wenn es die Schneeverhältnisse erlauben, täglich von 9.30 bis 16 Uhr



*Che gaudi per giuven e vegl da filer culla schlitta da Muottas Muragl tres 20 stüert es fin giò Punt Muragl! La pü rasanta pista da la regiun es 4,2 km lungia e perda sün quist traget 705 m otezza.*

Es liegt ein Knirschen in der Luft zwischen den überzuckerten Föhren- und Lärchenbäumen: Das Knirschen stammt von Bremsmanövern, wenn es in einer Kurve mal wieder gar eng wird. Dann gilt: Schlittenschnauze anheben, Kufenenden in den Schnee bohren – und erneut Anlauf nehmen, damit sich Tempo aufbauen kann für die langen Geraden. Zwanzig Kurven reich ist die rasanteste aller Schlittelbahnen der Region. Und auf vier Kilometern sorgen 705 Höhenmeter für Action. Unten dann will man nur noch eins: nochmals hoch und diesen Temporausgang ein zweites Mal erleben. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG:

T 081 830 00 00, E-Mail [info@mountains.ch](mailto:info@mountains.ch); [www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl](http://www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl)

### Schneeschuhwanderweg Muottas Muragl

*La gita circolera da var trais uras (3,5 km) es ideela per tuot quels, chi vöglian prouver da chaminer cun gianellas illa naiv lamma. La via es segneda, la famusa vista inclusa.*

Um die schönste Aussicht über das Engadin in aller Stille zu geniessen, genügt es, ein paar Schritte raus in die zauberhafte Bergwelt zu machen. Am besten auf Schneeschuhen. Selbst Anfänger können sich bedenkenlos auf den neuen, 3,5 Kilometer langen Schneeschuh-Wanderweg Muottas Muragl machen. Die Route ist bestens signalisiert und führt zu Beginn über den Philosophenweg. Man folgt dem Gebirgskamm des Val Champagna und hat in der Ebene Plaun dals Müls bereits die Hälfte geschafft. Das Val Muragl, die Berninagruppe und die zu Eis erstarrte Seenplatte vor Augen, geht es zurück zum Berghotel, wo man die Tour am besten mit einem „Mountain Dining“ im Panoramarestau-

rant des Romantik Hotels krönt – und als Zugabe den spektakulären Sonnenuntergang genießt. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG:

T 081 830 00 00, E-Mail [info@mountains.ch](mailto:info@mountains.ch); [www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl](http://www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl)

### Philosophenweg Muottas Muragl

*La via panoramica vain preparada mincha di e s'adatta eir per glied cun poch adüs da chaminer sün naiv. 10 tevlas cun sabgentschas da filosofs cuntshaints accumulagnan al viandaunt süls 7 kilometers fin tal Lej Muragls dschiet.*

Täglich präpariert, empfiehlt sich der Panoramaweg auf Muottas Muragl auch für ungeübte Winterwanderer. In rund einer Stunde führt er sieben prächtige Kilometer weit zum zugefrorenen Bergsee Lej Muragls. Zehn Wegmarkierungen regen mit Weisheiten bedeutender Philosophen zum Nachdenken an. Dabei ist es einem selbst überlassen, wie lange man bei Sokrates und Sartre oder auf einem der bequemen Bänke mit Woldecken verweilt und ins weite Panorama des Oberengadins hineinträumt. Weitere Informationen bei Engadin St. Moritz Mountains AG, T 081 830 00 00, E-Mail [info@mountains.ch](mailto:info@mountains.ch); [www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl](http://www.engadin.stmoritz.ch/muottasmuragl)

### Krav Maga – Self Protect

Jeden Montag von 19.30 bis 21.30 Uhr in der Zivilschutzanlage Promulins

*In collavuraziun cul Club da judo vegnan spüerts cuors da Krav Maga, üna tecnica d'autodefaisa fich efficianta cun elemaints da judo, jiu jitsu, muay thai etc. Ils cuors as drizzan a giuvenils traunter 14 e 17 ans ed a creschieus a partir da 18 ans.* Krav Maga stammt aus dem Hebräischen, heisst übersetzt „Kontaktkampf“ und ist ein einfach zu erlernendes Selbstverteidigungssystem. Es eignet sich optimal für alle, die ein sinnvolles Training suchen und dabei erst noch Spass haben möchten. Motorik, Koordinationsfähigkeit und die körperliche Fitness werden dabei ebenfalls bestens trainiert. Krav Maga beinhaltet Schlag-, Tritt-, Griff-, Hebel- und Bodenkampftechniken aus verschiedenen Kampfsportarten wie Judo, Jiu Jitsu, Muay Thai usw. Krav Maga ist ein reines Selbstverteidigungssystem. Krav Maga Selfprotect ist ein neuzeitliches und äusserst effizientes Selbstverteidigungssystem für Privatpersonen, Schulen, Polizei und Justizbehörden, Rettungs- und Pflegepersonal sowie Militär – und Sicherheitsdienste. Es werden Erwachsene ab dem 18. Alters-

jahr und Kinder und Jugendliche von 14 bis 17 Jahren (Junior Selfprotect) unterrichtet. Der Judo Club Samedan und das Krav Maga Center Chur pflegen seit Längerem gute Beziehungen. Da liegt der Gedanke nahe, gemeinsame Synergien zu nutzen und im Engadin Krav Maga-Ausbildungskurse unter der Leitung des Krav Maga Centers Chur für alle anzubieten. Alle sind herzlich eingeladen, bei uns ein Schnuppertraining zu besuchen. Weitere Informationen und Anmeldung: Jürg Margadant T 079 357 62 58, Manuel Martin T 078 663 76 57; [www.judosamedan.ch](http://www.judosamedan.ch)

### Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

Ch'Els promovun Lur fitness cun fer gymnastica insembl cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini! Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

### Plausch Basketball für Jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der kleinen Turnhalle der Academia Engiadina  
Informationen: Rachel Niggli T 079 246 21 22, Nicole Gerwig Steiger T 076 481 78 80, kostenfrei

### Bär Snowsports Engadin

*Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumulir Lur giavüschs e bsögns sportivs!* Die Engadiner Berg-, und Schneesportschule: Schneesportlehrer- und Schneeschuh-Wanderleiter mit eidg. Fachausweis. Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zu Hause ist und auf Anfrage jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Schneesportler und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Sowie unsere Angebote zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpine-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Als Kinder-, Jugend-, und Erwachsenenportexperte ist er souverän

und verfügt über die nötigen Kompetenzen.

Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77 oder M 076 540 11 12, E-Mail [info@snowsportsengadin.ch](mailto:info@snowsportsengadin.ch); [www.snowsportsengadin.ch](http://www.snowsportsengadin.ch)

### Vereine Samedan

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

## Weitere Angebote

### Mineralbad & Spa

Montag bis 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr  
Montag, 1. Januar 2018 von 13 bis 20.30 Uhr



*Il bagn mineral e Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn mineral vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller e Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il claiant divers bagn e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.*  
Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mi-

neralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.

Weitere Informationen: T 081 851 19 19; [www.mineralbad-samedan.ch](http://www.mineralbad-samedan.ch)

### Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun

*Fletrer – imprendir u perfecziuner quista tradiziun artschauna.*

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstützen Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen.

Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13, E-Mail [cornelia@filzundso.ch](mailto:cornelia@filzundso.ch)

### FIMO-Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun

*Cun simplas üsaglias modeller clinöz stravagant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.*

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann. Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken. Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 081 852 30 30, E-Mail [bettina@creadank.ch](mailto:bettina@creadank.ch)

### Reiten

*Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprendir da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.*

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch)

### Pferdekutschenfahrten

*Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!*

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglich-

keiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch)

### Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

*Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.*

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18, Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

### Samedan Aktuell

*Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.*

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)